

BOŽĚSTVENNAJA LITURHÍJA

Íže vo svjatých Otcá našeho Ioánnu Zlatouústaho

Po skončáňiji Proskomídi, Djákon: Blahosloví, Vladýko.

Jerėj: Blahoslovéno Cárstvo Otcá, i Sýna, i Svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jekteňijá velíkaja:

Djákon: Mírom Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O svýšňim míri, i spaséňiji dúš nášich, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O míri vsehó míra, blahostojáňiji svjatých Bóžiich cerkvěj, i soje-dinéňiji vsích, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O svjatím chrámi sém, i s víroju, blahohovíňijem, i stráchom Bóžiim vchod'áščich vóň, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O Blažénňijšem Mitropol'ti našem (*Imjarék*), Vysokopreosvjaščénňij-šem Archiepískopi našem (*Imjarék*), Preosvjaščénňijšem Jepískopi našem (*Imjarék*), čestňim presvítterstvi, vo Christí d'jákonstvi, o vsém príč'ti i l'ú-dech, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O straňi našej, pravítelech i vóinstvi jejá, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O hrád'i sém (*ilí* o vesí séj, *ilí* o svjat'ij obíteli séj), o vsjákom hrád'i, straňi, i víroju živúščich v níh, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O blahorastvoréňiji vozdučov, o izobíl'iji plodóv zemných, i vréme-ňich mírnych, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O plávajuščich, putešéstvujuščich, nedúhjuščich, strážduščich, pl'i-nénnych, i o spaséňiji íh, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Zd'í prilahájutsja, ášče potrébno, moléňija o bol'áščich i inýja.

O izbávitisja nám ot vsjákijskórbu, hňíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Presvjatúju, Prečístuju, Preblahoslovénnuju, Slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu, i Prísnođívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi se-bé i drúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Jeréj Vozhlašěňije: Jáko podobájet Tebí vsjákaža sláva, česť i pokloně-ňije, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Antifóny Izobrazitel'nyja.

*Hlahól'utsja v ned'ľu, v prázdni Bohoródičny i naróčitych svjatých,
v predprázdnestva i poprázdnestva, vo vsjú Pjatidesjátnicu i kojemúždo svjatómu, jemúže
polóženy vo ustávi ilí minéi blažěny.*

Psalóm 102

B lahosloví dušě mojá Hóspoda, i vsjá vnútrenňaja mojá ímja svjatóje Jehó. Blahosloví dušě mojá Hóspoda, i ne zabyváj vsích vzdajánij Jehó: Očiščájuščaho vsjá bezzakóňija tvojá, iscilájuščaho vsjá nedúhi tvojá: Izbavlájuščaho ot istl'ňija život tvój, vínčájuščaho tá mílostiju i ščedrótami: Ispolňájuščaho vo blahích želáňije tvoje: obnovítsja jáko ór'la júnosť tvojá. Tvorjáj mílostyni Hospód', i sud'bú vsím obídímym. Skazá putí Svojá Mojsějovi, synovóm Izráilevym choťiňija Svojá. Ščedr i mílostiv Hospód', dolhoterpilív i mnohomílostiv. Ne do koncá prohňivajetsja, nižé v vík vraždújet. Ne po bezzakóňijem našym sotvoríl jěst' nám, nižé po hri-chóm našym vzdál jěst' nám. Jáko po vysoťí nebésňij ot zemlí, utverdíl jěst' Hospód' mílost' Svojú na bojáščichsja Jehó. Jelíko otstoját vostócy ot západ, událil jěst' ot nás bezzakóňija náša. Jákože ščědrit otéc sýny, usčědri Hospód' bojáščichsja Jehó. Jáko tój pozná sozdáňije náše, pom-janú, jáko pérst' jesmý. Čelovík, jáko travá dnije jehó, jáko cvít sěl'nyj, tá-ko ocvitět: Jáko dúch prójde v něm, i ne búdet, i ne poznájet ktomú místa svojejó. Mílost' že Hospódňa ot víka i do víka na bojáščichsja Jehó, i právda Jehó na syňich synóv, chraňáščich zavít Jehó, i pómňaščich zá-povidi Jehó, tvoríti já. Hospód' na nebesí uhotóva prestól Svój, i Cárstvo Jehó vsími obladájet. Blahoslovíte Hóspoda vsí ánhely Jehó, síl'ňiji krí-postiju, tvorjáščiji slóvo Jehó, uslýšati hlás slovés Jehó. Blahoslovíte Hóspoda vsjá síly Jehó, sluhí Jehó, tvorjáščiji vól'u Jehó. Blahoslovíte Hóspoda vsjá d'ílá Jehó. Na vsjákom míst'í vladýčestvija Jehó, blahosloví dušě mojá Hóspoda. Blahosloví, dušě mojá, Hóspoda, i vsjá vnútrenňaja mojá, ímja svjatóje Jehó. **Blahoslovén jesí Hóspodi.**

Antifón 1. po vsjá dni.

(Jehdá ne polóženo po ustávu písni na blažěny).

Bláho jěst' ispovídatisja Hóspodevi, i píti ímeni Tvojemú Výšnij.

Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

Vozviščáti zaútra mílost' Tvojú, i ístinu Tvojú na vsjáku nóšč.

Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

Jáko práv Hospód' Bóh náš, i níst' neprávdy v Ném.

Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

Sláva, i nýňi:

Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

Po skončáňiji 1. antifóna d'íakon hlahólet jekteňijú máluju:

Ďiákon: Páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíľuj.

Zastupí, spasí, pomíľuj i sochraní nás, Bóže, Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíľuj.

Presvjatúju, Prečístuju, Preblahoslovennuju, Slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu, i Prismoďívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi se-bé i drúh drúha, i vés živót náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Jeréj Vozhlás: Jáko Tvojá deržava, i Tvojé jést' Cárstvo, i síla, i sláva, Otcá, i Sýna, i Svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Táže 2. antifón izobrazítel'nych.

Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu:

Psalóm 145

Ch valí, dušé mojá, Hóspoda: voschval'ú Hóspoda v životí mojém, pojú Bóhu mojemú, dóndeže jésm. Ne nad'íjtesja na kňázi, na sýny čelovíčeskija, v níhže níst' spaséňija: izýdet dúch jehó, i vozvratítsja v zémľu svojú: v tój deň pohíbnut vsjá pomyšléňija jehó. Blažén, jemúže Bóh Iákovl' pomóščnik jehó, upováňije jehó na Hóspoda Bóha svojehó, sotvór-šaho nebó i zémľu, móre i vsjá, jáže v níh: chraňáščaho ístinu v vík, tvor-jáščaho súd obídímym, dajúščaho písču álčuščym: Hospód' rišít okoványi-ja, Hospód' umudrjájet sl'ipcy: Hospód' vozvódit nizvéržennyja: Hospód' lúbit právedniki: Hospód' chranít prišél'cy: síra i vdovú priímet, i pút' hríšnych pohubít. Vocarítsja Hospód' vo vík, Bóh Tvój, Síone, v ród i ród.

I nýňi: hlás 6:

Jedinoródnj Sýne, i Slóve Bóžij, bezsmérten Sýj, i izvólivjy spaséňija nášeho rádi voplotítisja ot svjatýja Bohoródicy i Prismoďívy Maríji, neprelóžno vočelovíčivysja, raspnýjsja že Christé Bóže, smért'iju smért' poprávyj, Jedín Sýj Svjatýja Tróicy, sproslavl'ájemyj Otcú i Svjatómu Dúchu, spasí nás.

Antifón 2. povsednévnyj:

Hóspod' vocarísja, v lípotu oblečésja.

Molítvami svjatých Tvojích, Spáse, spasí nás.

Hóspod' vocarísja, v lípotu oblečésja, oblečésja Hospód'

v sílu i prepojásasja.

Molítvami svjatých Tvojích, Spáse, spasí nás.

Íbo utverdí vselénnuju, jáže ne podvížitsja.

Molítvami svjatých Tvojích, Spáse, spasí nás.

Svid'íňija Tvojá uvírišasja ziló: dómu Tvojemú podobájet svjatýňa

Hóspodi, v dolhotú dníj.

Molítvami svjatých Tvojích, Spáse, spasí nás.

Sláva, i nýňi: Jedinoródnj Sýne:

Po skončáňiji 2. antifóna d'íakon hlahólet jekteňijú máluju:

Ďiákon: Páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Presvjatúju, Prečístuju, Preblahoslovénnuju, Slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu, i Prismoďívnu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi se-bé i drúh drúha, i vés živót náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Jerěj Vozhlás: Jáko Bláh i Čelovikol'úbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsy-lájem Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Táže blažénny:

V o Cárstviji Tvojém pomjaní nás Hóspodi, jehdá príideši vo Cárstviji Tvojém.

Blažéni níščiji dúchom, jáko tích jést' Cárstvo Nebésnoje.

Blažéni pláčuščiji, jáko tíji ut'íšatsja.

Blažéni krótcyji, jáko tíji nasl'íd'at zémľu.

Blažéni álčuščiji i žážduščiji právdy, jáko tíji nasýt'atsja.

Blažéni mílostiviji, jáko tíji pomílovani búdut.

Blažéni čistiji sérdcem, jáko tíji Bóha úzrjat.

Blažéni mirotvórcy, jáko tíji sýnove Bóžiji narekútsja.

Blažéni izhnáni právdy rádi, jáko tích jést' Cárstvo nebésnoje.

Blažéni jesté, jehdá ponósjat vám, i iždenút, i rekút vsják zól hlahól na vý lžúšče Mené rádi.

Rádujtesja i veselítesja, jáko mzdá váša mnóha na nebesích.

Antifón 3. povsednévnyj:

Priidíte vozrádujemsja Hóspodevi, vosklíknem Bóhu Spasítel'u nášemu.

Spasí ný Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúščija Ti: Allilúia.

Predvarím licé Jehó vo ispovídaňiji, i vo psalmích vosklíknem Jemú.

Spasí ný Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúščija Ti: Allilúia.

Jáko Bóh vélij Hóspod', i Cár vélij po vséj zemlí.

Spasí ný Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúščija Ti: Allilúia.

Jáko v rucí Jehó vsí koncý zemlí, i vysotý hór Tohó sút'.

Spasí ný Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúščija Ti: Allilúia.

Jáko Tohó jést' móre, i Tój sotvorí jé, i súšu rucí Jehó sozdást'i.

Spasí ný Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúščija Ti: Allilúia.

Vchód s Jevánhel'ijem

Ďiákon: Premúdrost', prósti.

Lík: Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú. Spasí ný, Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj, pojúšcyja **Tí: Allilúia 1x**

Ášče že ned'íl'a:

voskresýj iz mértvych, pojúšcyja Tí: Allilúia 1x.

Táže obyčnyja troparí i kondakí.

Jerėj: Jáko svját jesí, Bóže náš, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno:

Diákon: Hóspodi, spasí blahočestívyja i uslyši ný.

Lík: Hóspodi, spasí blahočestívyja i uslyši ný.

Diákon: I vo víki vikóv.

Lík: Amíň. I pojét Trisvjatóje:

Svjátýj Bóže, Svjátýj Krípkij, Svjátýj Bezsmértnyj, pomíľuj nás. **3x.**

Sláva, i nýňi: Svjátýj Bezsmértnyj, pomíľuj nás.

Svjátýj Bóže, Svjátýj Krípkij, Svjátýj Bezsmértnyj, pomíľuj nás.

Diákon: Vónmem.

Jerėj: Mír vsím.

Diákon: Premúdrost'.

I čtéc prokímen:

Posém d'iákon: Premúdrost'.

I čtéc nadpisáňije Apóstola:

Đijánij svjatých Apóstol čtéňije. **Ilí:** Sobórnaho posláňija Iákovl'a, **ilí** Petróva čtéňije. **Ilí:** K Ríml'anom, **ilí** k Korínt'anom, **ilí** k Galátom posláňija svjatáho Apóstola Pávla čtéňije.

Diákon páki: Vónmem.

I čtét čtéc Apóstol.

Po skončáňiji jerėj: Mír tí.

Čtéc: I dúchovi tvojemú.

Diákon: Premúdrost'.

Čtéc: Allilúia, allilúia, allilúia.

Čtéc proiznósit st'íchy na Allilúia.

Lík po káždomu st'íchu: Allilúia, allilúia, allilúia.

Diákon: Blahosloví, vladýko, blahovístitel'a...

Jerėj: Boh, molítvami...

Diákon: Amíň.

Diákon: Premúdrost', prósti, uslyšim svjatáho Jevánhel'ija.

Jerėj: Mír vsím.

Lík: I dúchovi tvojemú.

Diákon: Ot (**Imjarék**) svjatáho Jevánhel'ija čtéňije.

Lík: Sláva Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.

Jeréj: Vónmem.

Ďiákon čítájet sv. Jevánhel'ije.

Po skončáňji sv. Jevánhel'ija lík: Sláva Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.

Táže suhúbaja jekteňijá:

Ďiákon: Rcé m vsí ot vsejá duší, i ot vsehó pomyslěňija nášeho rcém.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Hóspodi Vsederžitel'u, Bóže otéc nášich, mólím Ti sja, uslyší i pomíluj.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Pomíluj nás Bóže, po velícij mílosti Tvojejí, mólím Ti sja, uslyší i pomíluj.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Ješčé mólimsja o Blažěnnijšem Mitropolít'i našem (*Imjarék*), Vysoko-preosvjaščěnnijšem Archiepískopi našem (*Imjarék*), Preosvjaščěnnijšem Jepískopi našem (*Imjarék*), i vsejí vo Christí brát'iji nášej.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Ješčé mólimsja o straňi nášej, pravítelech i vóinstvi jejá.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Ješčé mólimsja o brátijach nášich, svjaščěnnicich, svjaščěnnomoná-sich, i všem vo Christí brátstvi našem.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Ješčé mólimsja o blažěnných i prisnopámjatnych sozdátelech svjatá-ho chráma sehó (*ášče vo obíteli: svjatýja obíteli sejá*), i o vsích prežde-počívšich otcích i brátijach nášich, zd'i ležáščich i povsjúdu pravoslávnych.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Zd'í prilahájutsja prošěňija o bol'áščich i próčija, ášče potrebno jést'.

Ješčé mólimsja o plodonosjáščich i dobrođíjuščich vo svjatím i vse-čestním chrámi sém, truždájusčichsja, pojúščich i predstojáščich l'údech, ožidájusčich ot Tebé velíkija i bohátyja mílosti.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Vozhlašájet jeréj:

Jáko Mílostiv i Čelovikol'úbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsyhlájem, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

Lík: Amiň.

Ášče že búdet o usópšich prinošěňije, d'íákon ilí svjaščěnnik hlahólet jekteňijú sijú:

Ďiákon: Pomíluj nás, Bóže, po velícij mílosti Tvojejí, mólím Ti sjá, uslyší i pomíluj.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Ješčé mólimsja o upokojěňiji dúš usópšich rabóv Bóžijich (*Imjarék*), i o jěže prostítisja ím vsjákomu prehrišěňiju, vól'nomu že i nevól'nomu.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Jáko da Hóspod' Bóh učínít dúšy ích, id'íže právedňiji upokojájutsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj 3x.

Mílosti Bóžija, Cárstvija Nebésnaho, i ostavlěňija hrichóv ích, u Chris-tá Bezsmertnáho Carjá i Bóha nášeho prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Ďiákon: Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj. *

Jerěj Vozhlás: Jáko Tý jesí Voskresěňije, i Živót, i Pokój usópšich ráb Tvojích, (*Imjarék*), Christé Bóže náš, i Tebí slávu vozsyłajem, so Bezna-čál'nym Tvojím Otcém, i Presvjatým, i Blahím, i Životvorjáščim Tvojím Dúchom, nýňi i prásno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Táže Jekteňijá o ohlašěnných:

Ďiákon: Pomolítēsja, ohlašěňiji, Hospoděvi.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Vírňiji, o ohlašěnných pomólimsja, da Hospód' pomílujet ích.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Ohlasít ích slóvom ístiny.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Otkrýjet ím Jevanhélie právdy.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Sojedinít ích svjat'ij Svojej, sobórňij i apóstol'st'ij Cérkvi.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

** Svjaščěnnik mólitsja tájno molítvu*

Spasí, pomíluj, zastupí i sochraní ích, Bóže, Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Ohlašěňiji, glavý váša Hospoděvi prikloníte.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Jerěj Vozhlašěňije: Da i tíji s námi slávjat Prečestnóje i velikolípoje ím-ja Tvojé, Otcá, i Sýna, i Svjataho Dúcha, nýňi i prásno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Táže jekteňijá:

Ďiákon: Jelícy ohlašěňiji, izydíte: ohlašěňiji, izydíte: jelícy ohlašěnni-ji, izydíte: da niktó ot ohlašěnných, jelícy vírňiji, páki, i páki mírom Hóspo-du pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj. *

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Ďiákon: Premúdrost'.

Jerėj Vozhlašěňije: Jáko podobájet Tebí vsjákaža sláva, čest', i poklo-něňije, Otcú, i Sýnu, i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: **Amíň.**

Điákon: Páki, i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

Jehdá svjaščěnnik jedín slúžit, sijá ne hlahólet:

O svýšňim míri, i spasěňiji dúš nášich, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O míri vsehó míra, blahostojáňiji svjatých Bóžiich cerkvěj, i sojedině-ňiji vsích, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O svjaťim chrámi sém, i s víroju, blahohovíňijem, i stráchom Bóžiim vchod'áščich vóň, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O izbávitisja nám ot vsjákiža skórbu, hňíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj. ***

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojěju blahodát'iju.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

Điákon: Premúdrost'.

** Svjaščěnnik mólit'sja tájno molítvu*

Jerėj Vozhlašěňije: Jáko da pod deržávoju Tvojěju vsehdá chraními, Tebí slávu vozsyľajem Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno i vo víki vikóv. *Lík:* **Amíň.**

Otkryvájutsja svjatýja dvěri i pójetsja cheruvímskaja písň.

Íže Cheruvímy tájno obrazújušče, i životvorjášče Tróicy trisvjatú-ju písň pripivájúšče, vsjákoje nýňi žitéjskoje otložím popečěňije.

Po vchód'i: **Amíň.**

Jáko da carjá vsích podímem, ánhel'skimi nevídimo dorinosíma čínmi. Allilúia, allilúia, allilúia.

Jekteňijá prosítel'naja:

Điákon: Ispólnim molítvu nášu Hóspodevi.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O predložěnných čestných darích, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O svjaťim chrámi sém, i s víroju, blahohovíňijem i stráchom Bóžijim vchod'áščich vóň, Hóspodu pomólimsja.

Lík: **Hóspodi, pomíluj.**

O izbávitisja nám ot vsjákiža skórbu, hňíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj. *

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojéju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Dné vsehó soveršénna, svjata, mírna i bezhríšna, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Ánhela mírna, vírna nastávnika, chraníteľa dúš i tělės nášich, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Proščěňija i ostavlěňija hrichóv, i prehrišěnij nášich, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Dóbrych i polězných dušám nášym i míra mírovi, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Próčeje vrémja životá nášeho v míri i pokajáňiji skončati, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Christ'ijánskija končiny životá nášeho, bezbol'íznenny, nepostýdny, mírny, i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči Christóvi, prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Presvjatúju, Prečístuju, Preblahoslověnnuju, Slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu, i Prisoďívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi se-bé i drúh drúha, i vės život náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Jerėj Vozhlašěňije: Ščedrótami Jedinoródnaho Sýna Tvojeho, s nímže blahoslověn jesí, so Presvjatým i Blahím i Životvorjáščim Tvojím Dú-chom, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jerėj: Mír vsím.

Lík: I dúchovi tvojemu.

Điákon: Vozľúbim drúh drúha, da jedinomyšlijem ispovímy.

Lík: Otcá, i Sýna, i Svjataho Dúcha, Tróicu Jedinosúščnuju i Neraz-d'íl'nuju.

Jerėj: Dvéri, dvéri, premúdrostiju vónmem.

Lúdije:

Víruju vo Jedínaho Bóha Otcá, Vsederžitel'a, Tvorcá nébu i zemlí, vídimym že vsím i nevídimym.

I vo jedínaho Hóspoda Iisúsa Christá, Sýna Bóžija, Jedinoródnaho, Íže ot Otcá rožděnnaho přězde vsích vík. Svíta ot Svíta, Bóha ístinna ot Bóha ístinna, rožděnná, nesotvorěnná, jedinósúščna Otcú, Ímže vsjá býša.

Nás rádi čelovík, i nášeho rádi spasěňija sšédšaho s nebés, i voplo- tívšahosja ot Dúcha Svjata, i Maríi Đívy, i vočelovíčšasja.

Raspjátaho že za ný pri Pontíjst'im Pilát'i, i stradávša, i pohrebéna.

I voskrěššaho v trétij deň po Pisáňijem.

I vozšédšaho na nebesá, i sid'ášča odesnúju Otcá. I páki hrjadúšča- ho so slávoju, sudíti živým i mértvym, Jehóže Cárstviju ne búdet koncá.

I v Dúcha Svjatáho, Hóspoda, Životvorjáščaho, Íže ot Otcá ischod'ášča-ho, Íže so Otcém i Sýnom spoklaňajema i sslávima, hlahólavšaho proróki.

Vo jedínu Svjatúju, Sobórnuju, i Apóstol'skuju Cérkov.

Ispovídiju jedínu kreščéňije vo ostavléňije hrichóv.

Čáju voskreséňija mértvych: i žízni búduščaho víka. Amíň.

Diákon: Stánem dóbri, stánem so stráchom, vónmem, svjatóje voz-nošéňije v míri prinosíti.

Lík: Mílost' míra, žértvu chvaléňija.

Jeréj: Blahodát' Hóspoda nášeho Iisúsa Christá, i l'ubý Bóha i Otcá, i pričástije Svjatáho Dúcha, búdi so vsími vámi.

Lík: I so dúchom tvojím.

Jeréj: Horí imíjem serdcá.

Lík: Ímamy ko Hóspodu.

Jeréj: Blahodarím Hóspoda.

Lík: Dostójno i právedno jést' poklaňátisja Otcú, i Synú, i Svjatómu Dúchu, Tróici Jedinosúščnij i Nerazdíl'ňij.

Jeréj: Pobídnuju písň pojúšče, vopijúšče, vzyvájušče i hlahólušče.

Lík: Svját, Svját, Svját, Hóspod' Savaóf, ispólň nébo i zeml'á slávy Tvojejá: osánna v výšnich, blahoslovén hrjadýj vo ímja Hospódne: osánna v výšnich.

Jeréj: Priimíte, jadíte: sijé jést' Tílo Mojé, jéže za vý lomímoje vo os-tavléňije hrichóv.

Lúdije: Amíň.

Jeréj: Píjte ot nejá vsí, sijá jést' Króv Mojá Nóvaho Zavíta, jáže za vý i za mnóhija izlivájemaja vo ostavléňije hrichóv.

Lúdije: Amíň.

Jeréj: Tvojá ot Tvojích, Tebí prinosjášče o vsích i za vsjá.

Lúdije: Tebé pojém, Tebé blahoslovím, Tebí blahodarím, Hóspodi, i mólim Tí sjá, Bóže náš.

Posém príjém kadílo, vozhlášájet jeréj: Izrjádno o Presvjaťíj, Prečíst'ij, Preblahoslovéňij, slávňij Vladýčici nášej Bohoródicu i Prismođívi Maríji.

Lík pojét: Dostójno jést' jáko voístinnu, blažíti Tjá Bohoródicu, Pris-noblažénnuju i Preneporóčnuju, i Máter Bóha nášeho. Čestníjšuju Cheruvím i slávňijšuju bez sravnéňija Serafím, bez istl'íňija Bóha Slóva róždšuju, súščuju Bohoródicu Tjá veličájem.

Ášče liturhíja Vasíl'ija Velíkaho, vmísto Dostójno jést':

O Tebí rádujetsja, Blahodát'naja, vsjákaja tvár, ánhel'skij sobór, i čelovíceskij ród: osvjaščénnij Chráme, i Ráju slovésnyj, d'ívtven-naja Pochvaló: iz Nejáže Bóh voplotísja, i Mládenec býst', préžde vík Sýj Bóh náš: ložesná bo Tvojá prestól sotvorí, i črévo Tvoje pro-stranňije nebés sođíla. O Tebí rádujetsja, Blahodat'naja, vsjákaja tvar: sláva Tebí.

Svjaščennik mólistsja tájno, i po pňiji st'ichá, vozhlášájet:

V pėrvych pomjaní, Hóspodi, Blaženňijšaho Mitropolíta našeho, (*Im-jarék*), Vysokopreosvjaščennijšaho Archiepískopa našeho (*Imjarék*) i Preosvjaščennijšaho Jepískopa našeho, (*Imjarék, jehóže óblast'*), íchže dárui svjatým Tvojím Cėrkvam, v míri, cílych, čėstnych, zdrávych, dolho-dėnstvujuščich, právo právjaščich slóvo Tvojejá ístiny.

Lík: I vsích i vsjá.

Svjaščennik mólistsja tájno i vozhlášájet:

I dážd' nám jedíňimi ustý i jedíňim sérdcem sláviti i vospiváti prečėst-noje i velikolípoje ímja Tvoje, Otcá, i Sýna, i Svjataho Dúcha, nýňi i prís-no, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Svjaščennik, obráščsja k lúdem i blahoslov'ája, hlahólet:

I dá búdut mílosti velíkaho Bóha i Spása našeho Iisúsa Christá so vsími vámi.

Lík: I so dúchom tvojím.

Điákon: Vsjá svjatýja pomjanúvše, páki i páki mírom Hóspodu po-mólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O prinesėnnych i osvjaščėnnych Čėstných Darích Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Jáko da Čelovikolúbec Bóh náš, prijém já vo svjatýj i prenebésnýj i mýslennyj Svój žėrtvėnnik, v voňú blahoucháňija duchóvnaho, voznispós-let nám božėstvennuju blahodát' i Dár Svjataho Dúcha, pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

O izbávitisja nám ot vsjákijsja skórbí, hňíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj. *

Zastupí, spasí pomíluj i sochrání nás, Bóže, Tvojeju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Dné vsehó soveršėnna, svjáta, mírna i bezhríšna u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Ánhela mírna, vírna nastávnika, chraníteľa dúš i tělės nášich, u Hós-poda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Proščėňija i ostavlėňija hrichóv, i prehrišėnij nášich, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Dóbrych i polėzných dušám nášym i míra mírovi, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Próčeje vrėmja životá našeho v míri i pokajáňiji skončáti, u Hóspoda prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Christ'ijánskijsja končiny životá našeho, bezbol'íznenny, nepostýdny, mírny, i dóbraho otvíta na strášňim sudíšči Christóvi prósim.

Lík: Podáj, Hóspodi.

Sojedinéňije víry i pričástije Svjatáho Dúcha isprosívše, sami sebe, i drúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Svjaščénnik vozhlášéňije:

I spodóbi nás, Vladýko, so derznovéňijem neosuždenno smíti prizyváti Tebé nebésnaho Bóha Otcá, i hlahólati:

Lúdije: Ótče náš, Íže jesí na nebesích! Dá svjatítsja ímja Tvojé: da príidet Cárstvije Tvojé: da búdet vól'a Tvojá, jáko na nebesí, i na zemi. Chl'íb náš nasúščnýj dážd' nám dnés: i ostávi nám dólhi náša, jákože i mý ostavl'ájem dolžnikóm nášim. I ne vvedí nás vo iskušéňije, no izbávi nás ot lukávaho.

Jeréj: Jáko Tvojé jest' Cárstvo, i síla, i sláva Otcá, i Sýna, i Svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv:

Lík: Amíň.

Jeréj: Mír vsím.

Lík: I dúchovi tvojemú.

Điákon: Hlavý váša Hóspodevi prikloníte.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Svjaščénnik mólistsja tájno.

Vozhlášéňije: Blahodát'iju i ščedrótami i čelovikol'úbijem Jedinoródna-ho Sýna Tvojehó, s Nímže blahosloven jesí, so Presvjatým i Blahím i Životvorjáščim Tvojím Dúchom, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Svjaščénnik mólistsja tájno, posém voznosjá svjatýj Chl'íb, vozhlášájet:

Vónmem, Svjatája svjatým.

Lík: Jedín svját, Jedín Hóspod', Iisús Christós, vo slávu Bóha Otcá. Amíň.

I pojút lícy kinoník dné ilí svjatáho.

Pričástny dné i zaupokójnyj:

V poned'íl'nik: Tvorjáj ánhely Svojá dúchi, i sluhí Svojá plámeň óhnennyj.

Vo vtórník: V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne uboítsja.

V srédu: Čášu spaséňija priimú, i ímja Hóspodne prizovú.

V četvertók: Vo vsjú zém'lu izýde viščáňije ích, i v koncý vselénnyja hlahóly ích.

V pjatók: Spaséňije sod'ílal jesí posred'í zemi, Bóže.

V subbótu: Rádujtesja právedňiji o Hóspod'i: právym podobájet po-chvalá.

Drúhij, ón že zaupokójnyj: Blaženi, jáže izbrál i prijal jesí Hóspodi, i pámjat' ích v ród i ród.

V nedíl'u: Chvalíte Hóspoda s nebés, chvalíte Jehó v výšnich, allilúia. **3x.**

Po pričasčéňiji svjaščénnik otkryvájet cárskija vratá i s čášeju vozhlášájet:

So stráchom Bóžijim i víroju pristupíte.

Lík: Blahosloven hrjadýj vo ímja Hóspodne, Bóh Hóspod', i javísja nám.

Jeréj: Víruju, Hóspodi...

Táže pristupájut choťáščiji pričastítisja, i ídut jedín po jedínomu, i poklaňajutsja so vsjácim umilěňijem i stráchom, sobbėnňi rúci k pėrsem imúšče. Táže prímet kijždo Božėstvennyja Tájny.

Lík že pojět: Tílo Christóvo priimíte, Istóčnika bezsmėrtnaho vku-síte. Allilúia 3x.

Svjaščėnnik blahoslov'ájet naród, vozhlášaja:

Spasí Bóže, l'údi Tvojá i blahosloví dostojáňije Tvoję.

Lík že pojět: Víďichom svít ístinnyj, prijáchom Dúcha Nebėsnaho, obritóchom víru ístinnuju, Nerazd'íl'ňij Tróici poklaňajemsja: Tá bo nás spaslá jėst'.

Svjaščėnnik tájno: Blahoslovén Bóh náš:

I vozhlásno: Vsehdá, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Da ispólňatsja ustá náša chvalėňija Tvojeho, Hóspodi, jáko da pojém slávu Tvojú, jáko spodóbil jesí nás pričastítisja Svjatým Tvo-jím, Božėstvennym, Bezsmėrtnym i Životvorjáščym Tájnam: sobl'udí nás, vo Tvojęj svjatýni, vės déň poučátisja právd'i Tvojęj. Allilúia, allilúia, allilúia.

Jeréj: Prósti priimše Božėstvennych, Svjatých, Prečístych, Bezsmėrtnych, Nebėsných i Životvorjáščich, strášnych Christóvych Tájín, dostójno blahodarím Hóspoda.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, Tvojęju blahodát'iju.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

Dėň vės soveršén, svját, míren i bezhríšen isprosívše, sámi sebė, i drúh drúha, i vės život náš Christú Bóhu predadím.

Lík: Tebí, Hóspodi.

Vozhlášėňije: Jáko Tý jesí osvjaščėňije náše, i Tebí slávu vozsyłájem, Otcú, i Sýnu, i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jeréj: S mírom izýdem.

Lík: O ímeni Hospódni.

Điákon: Hóspodu pomólimsja.

Lík: Hóspodi, pomíluj.

I ábije čitájetsja molítva zaamvónnaja vozhlásno:

Lík: Amíň. Búdi ímja Hospódnė blahoslovėnno ot nýňi i do víka, 3x.

Psalóm 33

Blahoslov'ú Hóspoda na vsjakoje vrėmja, výnu chvalá Jehó vo ustích mojích.

O Hóspod'i pochválitsja dušá mojá, da uslyšat krótcyji i vozvesel'átsja.

Vozvelíčite Hóspoda so mnóju, i voznesém ímja Jehó vkúpi.

Vzyskách Hóspoda, i uslyša mja, i ot vsích skorbėj mojích izbávi mjá.

Pristupíte k Nemú, i prosvitėtesja, i líca váša ne postyd'átsja.

Sėj níščij vozzvá, i Hospód' uslyša í, i ot vsích skorbėj jehó spasė í.

Opolčitsja ánhel Hospódeň ókrest bojáščichsja Jehó, i izbávit ích.
Vkusíte i vídite, jáko bláh Hospód': blažén múž, íže upovájet Náň.
Bójtjesja Hóspoda vsí svjatíji Jehó: jáko níst' lišéňija bojáščimsja Jehó.
Bohátiji obniščáša i vzalkáša, vzyškájuščii že Hóspoda ne lišátsja vsjáka-ho bláha.
Priidíte čáda, poslúšajte mené, stráchu Hospód'nu naučú vás.
Któ jést' čelovík, choťáj živót, l'ubjáj dní víd'iti bláhi?
Uderží jazýk tvój ot zlá, i ustní tvojí, jéže ne hlahólati l'stí.
Uklonísja ot zlá, i sotvorí bláho: vzyščí míra, i požení í.
Óči Hospódni na právednyja, i úši Jehó v molítvu ích.
Licé že Hospódne na tvorjáščyja zlája, ježé potrebíti ot zemlí pámjat' ích.
Vozzváša právedňiji, i Hóspod' uslyša ích, i ot vsích skorběj ích izbávi ích.
Blíz Hóspod' sokrušénnych sérdcem, i smirénnyja dúchom spasét.
Mnóhi skórbi právednym, i ot vsích ích izbávit já Hóspod'.
Chranít Hóspod' vsjá kósti ích, ni jedína ot ních sokrušítsja.
Sméř' hříšnikov l'utá, i nenavíd'aščiji právednaho prehrišát.
Izbávit Hóspod' dúšy ráb Svojích, i ne prehrišát vsí upovájuščiji na Nehó.

Jerėj: Blahoslovéňije Hospódne na vás, Tohó blahodát'iju i čelovikol'úbijem vsehdá, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

Lík: Amíň.

Jerėj: Sláva Tebí, Christé Bóže, upováňije naše, sláva Tebí.

Lík: Sláva, i nýňi: Hóspodi, pomíluj, 3x. Blahosloví.

Jerėj: Christós ístinnyj Bóh náš:

Lík: Amíň. I mnohol'ítije.